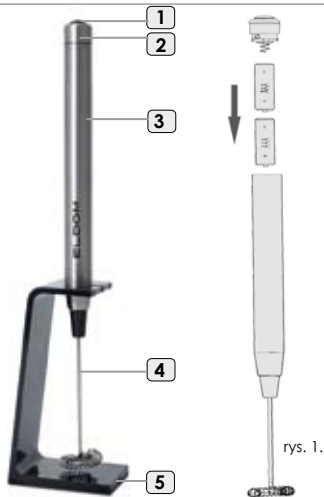


- SPIENIACZ DO MLEKA
 - MILK FROTHER
 - PĚNIČ MLÉKA
 - MILCHAUFSCÄUMER
- ВЗБИВАТЕЛЬ ДЛЯ МОЛОКА



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: (32) 255-33-40, fax: (32) 253-04-12



rys. 1.

OPIS OGÓLNY

1. Włącznik
2. Pokrywa baterii
3. Korpus
4. Końcówka spieniąca
5. Stojak

DANE TECHNICZNE

- zasilanie: baterie AAA, 2 sztuki

OBŚLUGA

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć końcówkę spieniącą (4) zgodnie z zaleceniami zawartymi w dziale CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Spiniacz rozpoczyna pracę po wciśnięciu i przytrzymaniu włącznika (1). Urządzenie pracuje tak długo jak wciśnięty jest włącznik (1).

ZASILANIE

Spiniacz wymaga zasilania 2 bateriami alkalicznymi AAA (1.5V).

Baterie nie należą do wyposażenia spiniacza.

Montaż baterii przedstawia rys. 1.

Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.

SPINIENIE MLEKA

Zaleca się spienianie zimnego mleka.

Wlać zimne mleko do odpowiedniego naczynia do połowy jego wysokości. Zanurzyć końcówkę spieniącą (4) i nacisnąć włącznik (1). W trakcie pracy końcówka spieniąca powinna być cały czas zanurzona. Ubijać mleko do uzyskania pożądanej konsystencji. Spienione mleko przełożyć na powierzchnię kawy i posypać dodatkami (np. cukier, kakao). Spiniacz do mleka można umieścić na dołączonym stojaku (5).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- końcówkę spieniącą (4) można myć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń
- urządzenia nie wolno całkowicie zanurzać w wodzie - zanurzać można tylko końcówkę spieniącą (4)
- obudowę przecierać wilgotną szmatką
- nie wolno czyścić urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
 - używać tylko do spieniania mleka
 - nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci
 - urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
 - urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
 - nie używać na wolnym powietrzu
 - nie wolno używać urządzenia jeżeli spadło lub gdy ma widoczne ślady uszkodzenia.
 - nie należy otwierać i naprawiać urządzenia samemu (grozi utratą gwarancji)
 - w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu
 - napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie **24 miesiące** od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien wystąpić uszkodzony sprzęt w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu Poczta Polska na adres:

**ELDOM Sp. z o.o. - Dział serwisu
ul. Pawła Chromika 5A,
40-238 Katowice**

Paczkę można wysłać Poczta Polska jako zwykłą przesyłkę pobraniową (bez opcji "PRIORYTET", "OSTROŻNIE" itp.). Kwota pobrania powinna się równać kosztowi nadania przesyłki, a wartość paczki należy zadeklarować jako 0 PLN.

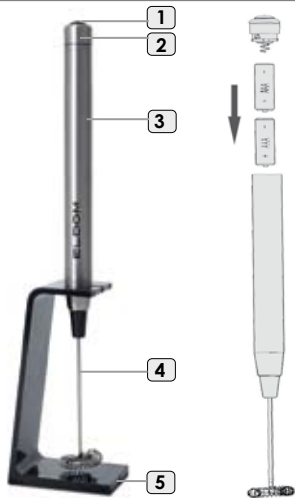
Przesyłka powinna być zabezpieczona przed uszkodzeniem w czasie transportu.

Nie przyjmujemy przesyłek kurierskich wysłanych na nasz koszt.

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.



GENERAL DESCRIPTION

1. Switch
2. Corpus Cover of the battery
3. Corpus
4. Frothing end
5. Stand

TECHNICAL DATA

- power supply: batteries AAA, 2 items

OPERATING

Before the first usage, one should wash the frothing ending carefully (4) in accordance with the recommendations contained in the section CLEANING AND MAINTENANCE.

The frother starts its work after pushing and keeping the switch (1). The device works as long as the button is pushed (1).

POWER SUPPLY

The frother requires the supply with 2 batteries AAA (1.5V).

The batteries do not belong to the equipment of the frother.

Place batteries in as shown and tighten cap.

The batteries worn out should be disposed into the containers specially prepared for that purpose.

MILK FROTHING

It is recommended to froth cold milk.

Pour in cold milk into the proper dish half its level. Immerse the frothing ending (4) and push the button (1). During the operation, the frothing ending should be immersed all the time. Ram the milk until the desired consistence is obtained. Put the milk frothed on the top of coffee and sprinkle with additions (e.g. sugar, cocoa).

Milk frother may be placed on the stand attached (5).

CLEANING AND MAINTENANCE

- frothing ending (4) may be washed with adding the washing agent

- the device must not be immersed in water completely – only the frothing ending may be immersed (4)

- clean the housing with a wet cloth

- the device must not be cleaned with sharp, abrasive cloths or sponges, in this way the device may be damaged.

SAFETY OF USAGE

Before the first usage, one should familiarize carefully with the manuals below

- the device must not be immersed in water nor sprinkled
- the device may be used only for milk frothing
- the device should be not exposed to the sun, hot surfaces or humidity
- the device is not intended for the use by the persons (including children) with limited physical, sensor or mental abilities, unless they are supervised by the person responsible for their safety. The attention should be paid so that the children do not play with the equipment
- the device is intended only for house use
- the device must not be used in open air
- the device must not be used, if it fell down or when it has visible defects.
- the device must not be opened and repaired by oneself (the threat of loss of guarantee)
- in case of any technical problems we request to call the authorized service point
- only the authorized service point may conduct the repairs of the equipment.

All upgrading or using unoriginal spare parts or elements of the device are prohibited and pose a threat to the safety of usage

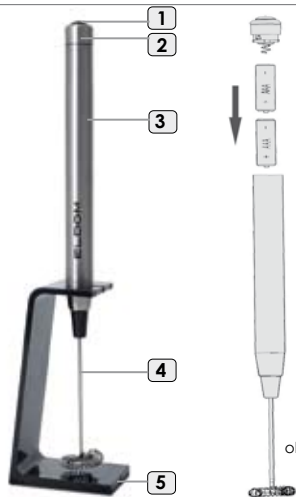
- Firma Eldom Sp. z o. o. does not bear responsibility for any defects created as a result of improper using the device

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled
- they should be handed over to a relevant point which deals with the collection and recycling of electric and electronic appliances

WARRANTY

- the appliance is intended for a private use in a household
- it cannot be used for professional purposes,
- the warranty is invalid in the case of improper operation



POPIS

1. Víčko baterií
2. Korpus
3. Vypínač
4. Zpěňující koncovka
5. Stojan

TECHNICKÉ ÚDAJE

- napájení: baterie AAA, 2 kusy

OBSLUHA

Před prvním použitím je nutné důkladně umýt zpěňující koncovku (4) v souladu s doporučením, které je uvedeno v kapitole ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Pěnič začíná pracovat po stisknutí a přidržení vypínače (1). Zařízení pracuje tak dlouho, dokud vypínač (1) stisknutý.

obr.1

NAPÁJENÍ

Pěnič vyžaduje napájení ze dvou alkalických baterií typu AAA (1.5V).

Baterie nejsou součástí dodávaného vybavení pěniče.

Montáž baterie zobrazuje obr. 1.

Použitá baterie je nutné vyhazovat pouze do nádob, které jsou speciálně připraveny pro sběr použitých baterií.

PĚNĚNÍ MLÉKA

Doporučuje se zpěňovat studené mléko.

Umístit studené mléko do odpovídající nádoby do poloviny její výšky. Zanořit zpěňující koncovku (4) a stisknout vypínač (1). V průběhu práce musí být zpěňující koncovka stále zanořena. Šlehat mléko až do okamžiku, kdy získáme jeho požadovanou konzistenci. Zpěněné mléko přeložit na povrch kávy a posypat dodatky (např. cukr, kakao).

Pěnič mléka možné umístit do přiloženého stojanu (5).

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- zpěňující koncovku (4) můžeme mýt vodou s přidáním tekutého přípravku na mytí nádobí,
- zařízení nesmí být zcela zanořováno do vody – je možné zanořovat pouze zpěňující koncovku (4),
- plášť přetírat mokřým hadříkem,
- není dovoleno čistit zařízení pomocí ostrých, stírajících hadříků nebo houbiček, protože je možné při jejich použití zařízení zničit.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím je nutné se důkladně seznámit s celým obsahem této instrukce,

- zařízení nesmí být ponořováno do vody nebo postřikováno vodou,
- používat pouze pro účely zpěňování mléka,
- zařízení nesmí být vystavováno působení slunečních paprsků, horkých povrchů a vlhkosti,
- toto zařízení není určeno pro používání osobami (patří sem i děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, ledaže budou tyto osoby dozorovány osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Je nutné věnovat pozornost tomu, aby si děti nehrály s tímto zařízením,
- zařízení je určeno pouze k používání v domácnostech,
- nepoužívat na otevřeném prostranství,
- nepoužívat zařízení v případě, pokud zařízení spadlo nebo má jiné viditelné stopy poškození,
- není dovoleno otvírat a opravovat zařízení ve vlastním rozsahu (hrozba ztráty záruky),
- v případě jakýchkoliv technických problémů se prosím obraťte na oprávněné servisní místo,
- opravu zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisnímu místu.

Všecké modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání

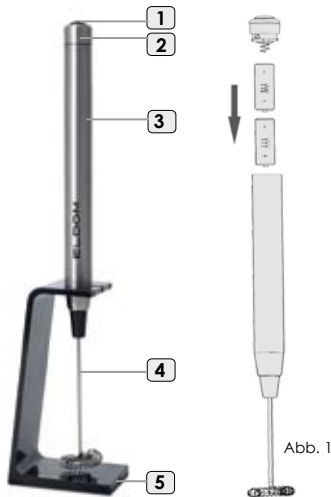
Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci
- zařízení je nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výlučně k soukromému užívání v domácnostech
- zařízení není možné používat k profesionálním účelům,
- záruka ztrácí svou platnost v případě nesprávné obsluhy zařízení



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Schalter
2. Batteriedeckel
3. Gehäuse
4. Aufschäumspirale
5. Ständer

TECHNISCHE DATEN

- Energieversorgung: 2 Mignonzellen AAA

BEDINGUNG

Vor der ersten Verwendung müssen Sie die Aufschäumspirale (4) genau reinigen, was im Abschnitt REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG dargestellt ist. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, drücken und dann halten Sie den Schalter (1).

Der Milchaufschäumer funktioniert ununterbrochen, wie lange der Schalter gedrückt bleibt (1).

Abb. 1

ENERGIEVERSORGUNG

Der Milchaufschäumer ist batteriebetrieben. Dazu sind 2 Mignonzellen AAA (1,5 V) notwendig. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Montage der Batterie wird in Abb. 1 dargestellt.

Die verbrauchten Batterien sind als Sondermüll zu entsorgen.

MILCH AUFSCHÄUMEN

Es ist empfohlen, kalte Milch aufzuschäumen.

Gießen Sie kalte Milch in ein Gefäß, es darf aber nur bis zur Hälfte gefüllt sein. Tauchen Sie dann die Aufschäumspirale (4) und drücken die START-Taste (1). Die Aufschäumspirale muss in die Milch immer eingetaucht sein. Schäumen Sie die Milch so lange auf, bis der Milchschaum die gewünschte Konsistenz erreicht hat. Geben Sie die aufgeschäumte Milch in die Kaffeetasse und bestreuen Sie den Schaum z.B. mit Zucker oder Kakao.

Legen Sie den Milchaufschäumer auf den Ständer (5).

REINIGUNG UND WARTUNG

- Aufschäumspirale (4) können mit Wasser unter Zusatz eines Geschirrspülmittels gereinigt werden

- Es ist verboten, das ganze Gerät in Wasser zu tauchen. Nur die Aufschäumspirale kann in Wasser eingetaucht werden (4)

- Das Gehäuse kann mit einem feuchten Lappen abgewischt werden

- Das Gerät darf nicht mit scharfen, rauen Tüchern oder Schwämmen abgewischt werden, weil das zu seiner Schädigung führen kann.

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise.

- Es ist verboten, das Gerät in Wasser einzutauchen oder zu bespritzen
- Das Gerät kann nur verwendet werden, um Milch aufzuschäumen
- Das Gerät darf nicht der Sonne, den heißen Oberflächen und der Feuchtigkeit ausgesetzt werden
- Das Gerät darf nicht von den Personen (darunter von den Kindern) benutzt werden, die körperlich, sensorisch oder geistig behindert sind, es sei denn, dass sie unter Aufsicht einer berechtigten Person gestellt werden. Es ist darauf zu achten, dass die Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt
- Es kann nicht im Freien verwendet werden
- Es ist verboten, das Gerät in Betrieb zu setzen, wenn es gefallen ist oder sichtbare Schädigungsmerkmale aufweist
- Das Gerät darf nicht geöffnet und auf eigene Faust repariert werden (Garantielöschung)
- Bei jeglichen technischen Problemen, setzen Sie sich mit einer befugten Servicestelle in Kontakt.
- Das Gerät kann nur durch eine autorisierte Servicestelle repariert werden.
- Alle Modernisierung oder Montage von anderen Ersatzteilen als die des Herstellers ist verboten und schließt eine sichere Nutzung aus.
- Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für mögliche Schäden, die infolge einer nicht ordnungsgemäßen Bedienung entstanden sind.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.
Die genauen Garantiebedingungen werden beigelegt.

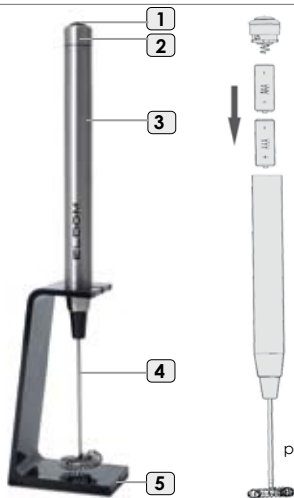


рис. 1.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Кнопка включения
2. Крышка батарейки
3. Корпус
4. Насадка для взбивания
5. Подставка

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- питание: батарейки AAA, 2 шт.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием следует тщательно вымыть насадку для взбивания (4) и емкость для аксессуаров (6) согласно рекомендациям, которые можете найти в разделе ЧИСТКА И УХОД. Чтобы начать работу, следует нажать и придержать кнопку (3). Устройство работает так долго, пока нажата кнопка (3)

ПИТАНИЕ

Взбиватель работает от литиевых батареек (2 шт) AAA (1.5V)

Батарейки не входят в комплект.

Установка батареек представлена на рис. 1

Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА

Рекомендуем взбивать холодное молоко.

Влить холодное молоко в соответствующую ёмкость, на половину его высоты. Опустить венчик (4) и включить кнопку (1). Во время работы венчик все время быть погружен в жидкость. Взбивать молоко до желаемой консистенции. Взбитое молоко переложить должен все время быть погружен в жидкость. Взбивать молоко до желаемой консистенции. Взбитое молоко переложить на кофе и украсить (на пример сахаром, какао).

Взбиватель для молока и емкость можно поместить на поставку (5)

ЧИСТКА И УХОД

- венчик (4) можно мыть в воде с добавлением жидкость для мытья посуды
- запрещается полностью погружать прибор в воду- опускать можно только венчик (4)
- корпус можно протирать влажной тканью
- запрещается чистить острой тканью или губками поскольку можно повредить устройство.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- запрещается погружать прибор в воду или брызгать на него водой
- использовать только для взбивания молока
- запрещается подвергать прибор влиянию солнечных лучей, горячих поверхностей и влажности
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность. Обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором.
- только для домашнего использования
- запрещается использовать на открытом воздухе
- запрещается использование взбивателя, если прибор роняли или если имеет видимые повреждения
- запрещается самостоятельное открытие и ремонт устройства (в таком случае гарантия не является действительной)
- если возникнут проблемы технического характера, просим обращаться в авторизованный сервисный центр
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте www.eldom.eu). Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- запрещается использование в коммерческих целях
- при неправильном использовании, гарантия не является действительной